



SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO II.—NÚMERO 89

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.
COLABORACIÓN ESCOGIDA.
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 15 de Noviembre de 1896

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. 0'50 ptas
FUERA, al trimestre 2'00 »
NÚMERO SUELTO 0'10»
ANUNCIOS ECONÓMICOS.

LA DRAMÁTICA GALLEGA⁽¹⁾

(CONTINUACIÓN)

IV

CON la descripción del viaje re-glámpago que he emprendido por las literaturas provenzal y lemosina, tal vez habré llevado el hastío al ánimo de quien me leyere; más para establecer el paralelo que existe en la dramática entre las regiones que poseen su lengua especial, necesario ha sido que describiese el estado de aquel arte en las tierras donde se habla el catalán para venir en conocimiento de lo que á este respecto se lleva hecho en Galicia.

Triste es el confesarlo, pero no obstante ser tan antigua la literatura gallega como la catalana, y, según el criterio de ilustrados escritores, anterior á la castellana, si en la poesía poseemos monumentos que se reputan como modelos, y efectivamente lo son, en la dramática sólo tenemos escasas pruebas de lo mucho que podríamos hacer.

¿Cuales son las causas que originan la lamentable apatía que se observa? ¿A qué se debe el poco desarrollo que se nota en la dramática regional? ¿Qué motivos son los que ocasionan el marasmo é indiferencia que tanto nos perjudican?

Pronto habré de decirlo.

Se ha visto que mientras en Cataluña y Valencia el teatro se manifiesta pletórico de obras que tanto renombre dan á sus autores, á Galicia la consume la anemia y apenas tenemos pequeños ensayos que no son lo suficiente para consolidar

nuestra dramaturgia; ni siquiera para dar idea de que existe, pues de seguro que muchos ignoran que en nuestras letras tales ensayos tienen manifestación.

No hay que achacar la culpa al idioma: el gallego es rico en fraseología, elegante en sus giros, bello en su construcción sintáctica y de tal modo se doblega á los distintos sentimientos que embargan al espíritu, que de la misma manera expresa los que se inspiran en el dolor que los que traducen la alegría, y en el arpa que sus poetas tañen lo mismo vibran los más viriles sonidos que lo tonos del más dulcísimo sentimentalismo.

Desde el poema épico hasta la égloga; desde la poesía religiosa hasta el epigrama; desde la la elegía hasta la composición humorística, todas las variantes de la trama poética se evidencian en las obras que se escriben en gallego, lo cual desmiente los pareceres de los que, hasta hace muy poco, aseguraban que nuestro lenguaje solamente podía emplearse en composiciones sencillas en las que predominase lo picaresco, suponiendo que la Musa regional era como chicuela retozona y casquivana que únicamente prestase su atención á lo frívolo, á lo baladí y á lo insustancial, error que han acertado á destruir tantos y tan buenos poetas que hoy son honra y prez del Parnaso gallego.

Y desmentido queda asimismo, el pretensioso y quijotesco desplante: *Galicia nunca fértil en poetas*, del gran Lope de Vega, protegido de esclarecidos varones gallegos... ¡Buena gratitud la demostrada por el *Principe* de los ingenios españoles!

Lo que hay de positivo, y esto debe decirse sin rodeos ni reservas de ninguna especie, es que quizás no faltaron émulos que escribieron en

castellano, que para que sus trabajos fueran apreciados no vacilaron en convertirse en detractores del gallego, «siendo así que los poetas gallegos para hacerse poetas modernos y europeos, se vieron obligados á abandonar el uso de una lengua que los ligaba para siempre á la artificial y convencional de una poesía en que la rotundidad del metro y el rumor de las palabras parecen ser lo esencial. Para sacudir, pues, su yugo y poder expresar, como hombres, sus sentimientos de gente civilizada, tuvieron que usar el idioma materno... El castellano no les servía. (1)»

No repetiré lo que al principio dije sobre el probable origen del gallego, ni referiré las evoluciones que ha sufrido desde los remotísimos tiempos en que su uso era general hasta que el castellano, declarado por los Reyes Católicos idioma oficial de la nación, efectuó su intromisión y con ella el desbarajuste que dió por resultado el que en nuestra región se hablase y todavía se hable de un modo que no es ni gallego ni castellano.

El movimiento literario, al presente en su apogeo, no data precisamente de ahora, ni esperó la actual década para manifestarse triunfante.

Aparte de lo mucho que se escribió en la época de la Guerra de la Independencia, hubo en años sucesivos grandes poetas que nos legaron preciosas composiciones, tales fueron el ciego Turnes, Castro, Anón, Pintos, Camino y, entre otros, Pastor Díaz quien, por mas que escribió en castellano, la característica de su estro fué la de los poetas del Norte que tanto se diferencian de los del Centro y Mediodía de la Península.

También son contemporáneos de

(1) Véanse los números 86 y 87, de esta REVISTA.

(1) Murguía.

aquellos los hermanos de la Iglesia, Carvajal, Ballesteros, Pondál etc. etc., y más tarde la nostálgica Rosalía de Castro, inspirada autora de los *Cantares* y *Follas novas*. Todos ellos son considerados como los precursores de las letras gallegas.

Al promediar el presente siglo aparecieron varios periódicos que publicaron infinidad de escritos en prosa y verso, editados en distintos pueblos de la región, entre ellos la revista *Galicia* que fundó D. Antonio de la Iglesia, y vió la luz en la Coruña donde se publicó en nuestros días otra revista con el mismo título dirigida por el Sr. Martínez Salazar, editor al propio tiempo de la *Biblioteca Gallega*, y donde hoy, también, se publica otro semanario: la REVISTA GALLEGA, que me honro en haber fundado y que dirijo.

Estos periódicos son bilingües.

En la Coruña, asimismo, se celebraron, en el año 1861, los primeros *Juegos Florales*, por iniciativa de D. José Pascual López Cortón, que dieron lugar á la publicación en 1862, del celebrado *Album de la Caridad*, en el cual no sólo se insertaron las composiciones premiadas sino otras muchas de autores distintos, todas ellas hermosas é inspiradas.

De los contemporáneos es digno de especialísima mención el innimitable Curros Enriquez, maestro de esa pléyade de poetas que recordarán con fruición las generaciones que nos sucedan, entre los que se cuentan García Ferreiro, Alfredo Brañas, Barcia Caballero y muchos más, cuya relación se haría interminable, que siguen la senda tan notablemente emprendida por aquel.

V

Después de la iniciativa de la Coruña, varias fueron las poblaciones de Galicia que han celebrado *Juegos Florales* y *Certámenes literarios*, y es una verdadera lástima que la Asociación Regionalista fundada en Santiago y patrocinadora de la *Institución dos Jogos floraes* de Galicia, similar de las Catalana y Valenciana, no pudiera vincularse y sólo celebrara su primer certámen en Tuy.

Para terminar esta digresión, que es como la preparación para llegar á explanar, según mi criterio, el concepto contenido en el tema sobre el que escribo, réstame decir que en muchos pueblos hanse publicado diversos periódicos exclusivamente gallegos, tales fueron: *A Foliada* en la Coruña; *O Tio Marcos da Por-*

tela, en Orense; *O Galiciano* y *A Tía Catuxa*, en Pontevedra; *A Monteiro* y *O Labrego*, en Lugo, y algunos más cuyos títulos y pueblos donde vieron la luz de la publicidad no interesan á mi objeto.

Con una literatura tan rica sostenida por escritores de valía y por poetas que merecen la honorífica distinción de ser mentados en las academias del extranjero y traducidos á diferentes idiomas: ¿como es que nuestra dramática se halla en un tal estado de pobreza?

He tratado de investigar escudriñando archivos y bibliotecas para conocer y dar cuenta de las obras dramáticas que se publicaron en Galicia, y tras un ímprobo cuan penoso trabajo únicamente he podido dar —aparte las modernas de las que en breve trataré,—con sólo dos comedias que se publicaron en el primer cuarto de este siglo, ambas bilingües.

Titúlase la una *O Pleito do Gallego*, juguete cómico cuyo argumento es el de un labriego que consultaba á su abogado para que le aconsejase como haría para casarse con la dueña de sus pensamientos, mujer muy fea, pero muy adinerada.

La otra, cuyo título y autor no puedo señalar por carecer de portada el ejemplar que hallar pude, desarrolla sus escenas en Tuy y es una sátira de los realistas contra los liberales del año 12, y tiende, sobre todo, á poner de relieve y en ridículo la personalidad, del famoso inglés Wilson que tanta ayuda prestó á los gallegos en la guerra con los franceses batiéndose en unión de aquellos contra el invasor.

En la época actual, aparte algunos ensayos más ó menos felices, parece haberse despertado algo más el espíritu dramático, merced al excelente acuerdo de algunos amantes de las letras galicianas, que ofrecieron premios en varios certámenes para galardonar con ellos las producciones teatrales que resultaran acreedoras á ellos. La lástima es que aquellos no han tenido imitadores.

El Sr. D. Francisco M.^a de la Iglesia escribió un drama en dos actos *A fonte d'o xuramento* que fué representado con éxito en la Coruña por la sociedad *Liceo Brigantino*.

En el teatro Tacón, de la Habana, representóse asimismo en 1886, una zarzuela titulada *Non mais emigración*, letra del Sr. Armada Teijeiro y música de D. F. Rego.

En el Certámen poético-literario que Pontevedra celebró en 1886, premiáronse los dramas *Men Ro-*

drigues Tenorio, de D. Manuel Amor Meilán, y *A Orfa de San Lourenzo*, de D. Rogelio Cibeira, esta última representada con aplauso en Buenos Aires por la Sociedad *Orfeón Gallego*.

En el Certámen científico-artístico-literario organizado por el *Liceo Brigantino*, de la Coruña, en 1890, se concedió el primer premio al drama histórico *A Torre de Peito Burdelo*, del que resultó ser autor don Galo Salinas Rodríguez, cuyo drama, estrenado en Betanzos, ha sido aplaudido en varias poblaciones gallegas donde con éxito se representó.

La Asociación Regionalista de Galicia, en los primeros y únicos *Xogos Proraes* que celebró en Tuy, en 1891, dió el premio á la comedia *Amor e meiguera* de D. Urbano González Varela. Esta no ha sido aun representada.

En Pontevedra, y en el Certámen de 1892, se premió el cuadro dramático de costumbres gallegas titulado *¡Filla...!*, original de D. Galo Salinas Rodríguez; este drama tuvo una acogida por demás halagüeña en Buenos Aires donde se puso en escena cuatro veces por las patrióticas sociedades *Orfeón Centro Gallego* y *Orfeón Gallego*.

Esta última sociedad acaba de poner en escena el sainete *Peruxo d'a Cancela*, del Sr. Cao.

De otras producciones escénicas tengo conocimiento algunas de las cuales no pasaron de intentos más ó menos afortunados; no obstante, es acreedor á elogios el drama histórico próximo á ver la luz *Pedro Madruga* de D. Juan Cuveiro Piñol, que por una feliz casualidad he tenido ocasión de leer, y es digno también de plácemes el monólogo representable *Rentar de Castromil* que figura en el tomo de poesías titulado *Liricas Gallegas*, del que es autor el galano poeta D. Evaristo Martelo Paumán del Nero.

Citaré de paso, y como mera curiosidad por su poca trascendencia, los *Apropósitos* carnavalescos que en la Coruña, patrocinados por la popular y entusiasta *Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos*, y en otras poblaciones de la Región, se representan anual y periódicamente.

En dichos *Apropósitos* siempre, ó casi siempre, figura algún personaje que representa un tipo gallego y en gallego se expresa.

D. Leandro Pita y Sánchez Boado escribió otro *Apropósito* que con el título *Apuntes al carbón*, se

representó en Ortigueira el mes de Septiembre último por la *Sociedad de obreros* de aquella importante villa.

Hay, asimismo, en este *Apropósito*, un labriego que declama en el lenguaje del país, los demás emplean el castellano.

No sé si habrá algunas otras obras dramáticas más que las anunciadas y que me sean desconocidas, pero ruego á quien pueda favorecerme se digne darme noticias á fin de completar el catálogo que publicaré como apéndice á esta *Memoria* si las noticias rogadas me llegaran á tiempo oportuno, pues de otro modo verán la luz en la REVISTA GALLEGA.

GALO SALINAS RODRIGUEZ.

(Continuará)

LIGA CONTRA LA EMIGRACIÓN

Comenzamos á recibir escritos con motivo del hermoso artículo que con el título que encabeza estas líneas hemos publicado, firmado por el ilustrado escritor Sr Alvarez Insua.

Por el orden con que vayan siendo recibidos les iremos dando publicidad, tocándole ser el primero al pensamiento suscritor por el bardo de Anllons, señor Pondal.

LA REDACCIÓN.

*
**

Así como las eternas y sábias leyes de la naturaleza, propulsan y rigen las emigraciones de las aves, así también las mismas leyes propulsan y rigen las emigraciones de los hombres; y sería paradójico y sacrílego el oponerse á su cumplimiento.

E. PONDAL.

POETAS PORTUGUESES MODERNOS (1)

JOSÉ SIMÕES DIAS

NASCEU este notable poeta lusitano en 1842 e pertence ao valioso fado poético que con João Penha, Guerra Junqueiro, Duarte de Almeida, Gonçalves Crespo e outros, socederon á escola de Anthero de Quental e Theófilo Braga.

Ao par da maior parte dos escritores portugueses, Simões Dias foi estudante da Universidade de Coimbra e de aquel tempo data a publicación dos seus primeiros versos: *Mundo interior* e *Sol e sombra*, que revelaron n-él unha fliz disposición para a poesía.

Ante suas líricas son sobre todo moi apreciadas: *O bandoleiro*; *A guitarra de don João*; *Judith*; *Moças de Iberia*, *se um dia*, etc. etc.

Poeta feito popular bem se lle poide chamar o Beranger portugués. Seus versos, juntos n-o ano 1876 en dous volumes co o título *Peninsulares*, teñen toda a impresión das cancións nacionás, e a ra-

pacería cántaos con agrado nas festas.

En parecidas composicións da colección adevírtese o sopro malencónico e soave da lírica Camoneana e todas elas adémirase a mais pura e variada forma, o mais acomodado geito n-a maneira de versificar e n o istilo propio d'unha lingua melodiosa e delicadamente esfumada como á dos trovadores.

José Simões Dias goza de merecido renome en España onde seus versos tuberon o honore de seren tradocidos polo célebre Ventura Aguilera.

Noso biografiado escriben, ademais, *Ruínas*, libro de alta importancia social, porque n-a sua obra o poeta, asténdose das eisageracións demagógicas, revela un Cristianismo ideal basado n-a piedade o n-o amore, dogma indispensable da sua humanitaria relixión.

Pol-a tradución,

G. S. R.

Prosa y Verso

LA MUIÑEIRA

Aun hay buenos gallegos, aun hay quien, al oírlos, siente saltársele el corazón de gozo y de amor á su querida tierra. Suena la gaita, alégranse los semblantes, las mozas ríen, los mozos van poco á poco acercándose, y piden á las jóvenes que bailen.

Sale el primer bailaror, solo, al medio del círculo, y el forastero inexperto no repara en que las miradas y movimientos del Mariñán se dirigen siempre al mismo sitio, más veis aquí que unas castañuelas contestan desde entre la gente.

Sola, adelantando pocos y cortos pasos, con los ojos bajos, pañuelo de colores en la cabeza, y el gracioso rostro más encendido que la roja esclavina, el *dengue* con franjas de terciopelo, que lleva en los hombros, llama la hermosa gallega la atención de todos los concurrentes. Gran *mantelo* ó delantal negro, con terciopelo del mismo color, casi la cubre el vestido, los zapatos son de pana negra, con un lazo en el empuje. Tales son el traje, la apostura y ademán de la joven; díga-se si en algo recuerdan los soeces y lúbricos movimientos de eso que llaman *muiñeira* en los teatros de Madrid.

Más volvamos á la joven, la cual continúa bailando con los ojos puestos en el suelo, y como lleva la cabeza ligeramente inclinada, caen hacia adelante los enormes pendientes de plata dorada, mientras adorna su garganta grosera imágen de plata del Apóstol Santiago, á caballo y matando moros; tal vez resto, de aquellas antiguas patenas que eran gala de las antiguas labradoras.

Baila la joven siempre con pausados movimientos y el bailaror la sigue mientras salen otras parejas de la misma manera. Más también aquí hay que lamentar otra novedad, tan pernicioso como el fandango. Llamen la atención dos hermosas jóvenes, graciosas en verdad, las cuales, por ser hijas del más rico habitante de San Pedro tienen á menos cubrir sus blancos hombros con el *dengue* de grana, y llevan vestidos negros, exactamente iguales, cuyo cuerpo, en forma de chaquetilla, se abre por el pecho, dejando descubierto un pañuelo de seda cruzado de arriba á bajo, el man-

telo es de paño negro, también sumamente fino, y adornado de anchas franjas de terciopelo.

Sigue el baile con diferentes figuras, unas, andando en círculos encontrados, los hombres por un lado y las mujeres por otro; á veces adelantando ellos en hilera, y ellas retrocediendo ó al contrario; luego bailando solos dos hombres, y apurando todos los recursos del contrapaso, hasta que uno de los dos se rinde; lo que acontece siempre que hay un ligero pique, ó bien cuando uno de ellos es forastero de tal cual parroquia inmediata, que entonces es seguro habrá por una y otra parte el mayor alarde de habilidad y resistencia.

En tanto ellas y las que no bailan tocan las castañuelas á compás y de agradable manera. Ingratitud irremisible fuera no hablar del bailaror que vá siempre á la cabeza de los hombres así como de su esposa, que sirve de guía á á las mujeres, sin que á nadie corresponda de derecho semejante honra como á la referida pareja, pues el marido es el maestro de escuela de la parroquia.

El sol va ya descendiendo al ocaso, el gaitero con su acólito el del tamboril, se pone en medio, mientras los demás bailan, y después se vuelve á su sitio.

Aquí empieza la última figura. Forman los hombres círculo en el centro tocando á un tiempo las castañuelas, y las mujeres bailando enderredor, siempre con el mismo paso menudo y los ojos bajos. Después hacen corro las mujeres, y los hombres las sustituyen; por último las parejas se reúnen, bailando á un tiempo en el centro.

Cesa la gaita y se concluye el baile

FERNANDO FULGOSIO.

CANTIGAS GALLEGAS (1)

1

Anque canto, canto rabeas
Quen m-as oi ben as entende,
Deume Díos habilidade
Pra comprar á quen me vende.

2

Pretendinte... ¡non quixechel!
Volvereit'a pretender;
¡Non ch'hay lebre que non caya.
Si o galgo apert'a correr!

3

Cando veño á tua casa
Non veño por ver paredes;
Veño por ver eses ollos
Que me estou revendo n-eles.

4

Caseime de pequeniña
Coidando non durmír sola
¡Negra da silva que prende
D'o galan que s'enamora!

5

Miña nai por me casar
Ofreceume bois e vacas,
Así que me veu casada
Deum' unha cunca de papas.

(1) Do libro *I Nuovi Poeti Portoghesi*, escrito en italiano polo Signore Antonio Padula.

(1) Del libro de cantares gallegos titulado *«Aljófara»* próximo á terminarse.

6

As nenas das Curuxeiras
Dicen que non beben viño,
E debaixo do mantelo
Levan o xarro escondido.

7

O cuco canta n-o monte
N-o campanario a cigüena,
Os cregos cantan n-a misa
Y-os borrachos n-a taberna.

8

Os amores do outro ano
Olvidáronme moi cedo,
Estes que tomei ogano
Para sempre me prenderon.

9

Á quela do loito, loito
Téñoll-o ollo botado
Si non me caso con ela
Xuro de non ser casado.

10

N-a miña vida tal vin,
N-a feira de Monterroso,
Iban trinta costureiras
D'acabalo d'un raposo.

11

Unha vel'a de Corbello
Y-un vello de San Simón,
Casárons'ó pe d'un toxo
Sin ningunha monición.

12

Arriba carballo verde
Qu'enriba tel-a verdura,
Anda, nena, viv' honrada
Ríte de quen te marmula.

13

Casadiña de tres dias
Viuda de tres semanas,
¿Donde peneiral-o trigo?
¿Dónde botal-as arganas?

14

Fun a Doiro, fun a Doiro
Tamen fun a Liudoreiro,
N'atopei millor amigo
Qu'a bolsa do meu diñeiro.

15

Nena si queres labrar
Prestareich'ó meu arado,
D'orelleiras e rabéla
Está ben aparelado.

16

O cura chamoume Rosa
Eu tamen lle respondin:
D'estas rosas, señor cura,
Non as ten o seu xardin.

17

Teñ'un amor que me cela,
Outro que me dá diñeiro,
Outro que me desengaña
Y-este é o verdadeiro.

18

Cigarro que se ch'apague
Non ó volvas a encender;
Amores que xa olvidaches
Non os volvas a querer

19

Chamácheme moreniña,
Branquiña vaite lavar;
Díme que non teño amores
Inda ch'os poid' emprestar.

20

Teño unha cama n-a costa
En-a cabeceira un toxo;
Algun día algo, algo...
Agora xa me das noxo,

21

Xulian da gorra branca
Ten un carro que lle canta
Y-unha muller que ben fía:
Xulian ¿que mais quería?

22

A Castilla fun uu ano
Pensando de ganar cartos
E volvin pra miña terra
Todo cuberto de trapos.

23

A tua casa vou Maruxa
A tua casa vou por verte,
¿Cántas veces o cigarro
Che me sirviu d'alcagüete!

24

—Que colorada te pós,
Morena cando te miro...
—¿E tí, demoño d'antroido
Sempr' estás descolorido!

25

Mantelo reberetado,
Reberetado mantelo,
Mantelo reberetado...
¿O d'a sabriña d'o crego!

Pol-a recoleución,

RAFAEL CASTAÑEDA JURADO.
Mondoñedo.

EL AVARO

AL AMIGO Y POETA GALLEGO

Amador Montenegro.

Sin temer de la muerte la aspereza,
como deuda pendiente que le abrumba,
solo vive nadando en aurea espuma.
y admirando del oro la belleza.

A Dios ofende, y al demonio reza,
al rico roba con cautela suma,
al débil pobre sin piedad despluma,
por temor que le infunde la pobreza.

Afanoso acumula mas que quiere
y en su afan mentecato y usurero,
es su dicha pensar en lo que adquiere.

Vive solo, ignorado y pordiosero,
y recuerda el bribón, al ver que muere,
¡que no paga su vida con dinero!

RAMIRO GAYOSO.

Fonsagrada.

MADRIGAL

(De Francisco Rodriguez Marin)

Ao meu hó amigo Julio Nuñez.

¡Antes cego tornara;
Qu' eu non vira túa doce fermosura,
Que o meu doente mal n' atopa cura!
Meteuse pol-os ollos a pezoña
E no peito cal cóbrega azoroña,
Meteuse pol os ollos e ¡ay, coitado!
Estou á cansa morte condenado.
Meteuse pol-os ollos....
¡Ollos, tirade, cegando, estes abrollos!

CARLOS FLORENCIO.

Crónica Semanal

PAQUIE

—¡Ehi, tío Chinto! hoxe véñolle de caba-
leiro.

—¡Home, sí, Mingote, ja te vexo de guantes!

—¿Pois, vosté que pensa?

—¿Eu? pois, mira, penso que te me botas
á perdere.

—Perderei, que non lle digo que non.

—¿Ti para que gastas cartos n-eses luxos
das luvas?

—¡Si non os gasto, ho! regaláronmos.

—¿E quen?

—Pois un meu amigo dependente de co-
merzo.

—¡Vaia, menos mall!

—Fegúrese que o tal está todo o día co os
guantes postos n-as mas: érguese do leito
co eles, come co eles, durme co eles e todo ó
fai co eles.

—¡Non ten mal traballo! ¿e por qué?

—Por mor das frieiras ou sabaños.

—¿E os guantes ó libran de telos?

—El diz que si, mais ó certo é que ten as
mâs que parecen unha restrá de chourizos
istrimeños.

—Pois destonces non lle faltará que co-
mer e que roer osos ja que non peixe.

—Como peixe non se poidé comer moito
porque ándalle pol-as nubes.

—¡Home! eu penso que o peixe está n-o
mare!

—De onde sal para que ó leven todo á
Madri que se merca mais barato que aquí.

—Eche bon escándalo.

—Como ó que á diario dase pol-o mesmo
peixe n a estación do ferrocarril.

—¿E logo?

—Alí estánlle total-as mañás encaixonan-
do ollosmoles para Castela e os acomodan con
neve, pero hai un fato de rapaces e de rapa-
zas que non ben se descuida e encargado,
bótanlle a pouta ás caixas e arróubanlle
algús.

—¡Carainas! ¿E vanse co os ollosmoles
arroubados?

—As veces si, pero outras hai unha de
lapos que canta o ministerio inteiro e ver-
dadeiro.

—¡Home falta facía que os barreran de
alí!

—¡Se houbera escobas, como en Lugo!

—Sei que alí as frabican boas.

—Eu lle direi: non é que as frabiquen,
mais un da Cruña que as expuso n-aquela
Esposición, regalou media ducia ao Aunta-
mento por se alí houbera algo que barrer.

—¡Home, barrer n-os Auntamentos!

—E mais n-os cuarteles, e a este porpósi-
to lle direi que unha autoridade melitar de
Lugo quer que o señor alcalde reparta co él
as ditas escobas.

—¡Dios queira que non acaben a escoba-
zos!

—¡Ai, eso non señor! aquela elle moi boa
gente... hastra os cás sonlle escelentes.

—¡Home, os cás!

—Como llo digo: mire, houbolle un convi-
te e mentres os concorrentes tomaban o café,

un can tan grande como un burro meten o fociño n-unha bandeja de doces e lambeuse sei que medio cento.

—¡E non estoupou!

—¡Cál ó que fixo foi dormire a enchenta.

—Millor faría en beillar para que lle corese ben.

—¡Déixeme de bailes porque elle un relaxo ó que pasa co os tales beiliños que n-esta cidade se dan.

—¿Pero aínda duran, Minguíños?

—Diga vosté se pararon en todo o ano. Agora teñen un n-a rua do Orzán onde todol-os domingos se dan morradas á porrillo.

—¡Lástima é que non alcance algunha á quen eses escándalos consinte!

—En troco vexa ó que acontex co os nenos que en vez de ir ás escolas pasan o día n-as ruas facendo pilleirías e non hai quen os obrigue aos seus estudos.

—Non che hai mala peste de folgazás.

—Para peste n-os cafés.

—¡Home, Mingucho!

—O que lle digo: peste de timo: non poide vosté ire á un que non lle sallan os mozos co as papeletas ou rifas de Navidade.

—Home, certo que ja vai chegando o tempo.

—Eu tamén vou facer meus versiños.

—E logo criticas aos outros.

—Ja ve, tío Chinto, a río revolto ganancia de pescadores.

—O que é os pescadores non teñen moita pesca.

—¡Abóndalle pouco n-o Relleno pol-as noites!

—¿O qué? ¿a pesca?

—Ou a caza: ¡Andalle por alí unha bandada de pombas?

—¡De pombas!

—E de curuxas.

—¿E quen lles da caza?

—Quen quer... ¡hastra hai médecos que se adican á botarlles a gadoupa!

—¿E como ven de noite para cazar?

—Cando non ven andan as apalpadelas.

—Non se darán poucos lapos.

—Lapos e bastonazos danse n-a rua Rial algunha noite os señoritos hastra crebarse á testa.

—Home ¿e por que?

—Sei que pol-a alianza de España e Francia.

—Pois que se deu de firme, Mingote.

—Por min que se den de firme ou de brando, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

Entre serio y broma

LOS RETENIDOS

Pues, señor, hasta hoy, los que profesamos el Catolicismo, estábamos en la persuasiva creencia de que existían cuatro infiernos, al decir del P. Astete y de otros P. P. que escribieron tratados de doctrina cristiana.

Estos cuatro infiernos son: *el de los condenados, per vitam eternam*,—del que Dios os aparte, lectores, y amigos, porque, según noticias *indirectas*, es una especie de sucursal del que en esta vida gozan la mayoría de los vivientes; el Purgatorio, que lo pasan en la tierra los que tienen suegra, y sabañones, y los que sufren crónica dolencia en los *vacíos*, y otros innumerables predestinados más; el *Limbo de los niños*, verdadero *nimbo* en el que coexisten, al menos en su representación mundanal, *párvulos* y *adúlteros*... es decir, adultos, machuchos y decrepitos, y el de los *justos* ó *Seno de Abrahám*, abolido desde que, efectuada por Jesucristo nuestra redención, quedó aquel lugar destina-

do à guardarropía de trastos viejos y albergue de arácnidos que en los ángulos entrantes de aquel hoy antro tenebroso, fabrican sus ténues, sutiles y empolvadas telas útiles, solamente, para cazar *pi-piolo*s, con lo cual también existe analogía en lo que se refiere à otros arácnidos que, asimismo, tienen en nuestra terrenal mansión vastas fábricas de redes para embucar incautos.

Creo que ya he detallado los cuatro infiernos conocidos, ¿no es verdad? pues tengo el gusto (¡—!) de notificar à ustedes que todavía hay otro.

¡Horror, sacrilegio! direis, y yo os replicaré:—¡Ea, no hay que asombrarse! repito lo que se me contó y, por lo tanto, va de cuento.

En cierta ciudad había un sastre de quien es tradición que era mejor que el de Campillo, pues si este cosía de balde y ponía el hilo, el mío, ó sea el sastre de mi cuento, hacía lo que el otro y además no cobraba las hechuras ni el paño, con lo cual excusado es decir que se murió de hambre si bien se marchó derechito al Cielo sin hacer estación en ninguno de los infiernos relatados.

Años antes que él, tuviera el mal gusto de tomar pasaporte para el otro barrio un su amigo del mismo oficio que disfrutaba en vida el concepto de *hourado*.

Héte aquí que no bien llegado à las puertas cuya llave maneja San Pedro, llamó à ellas suavemente saliendo à abrirle al poco rato el Santo calvo:

—¡Hola, Ciriaco!—el sastre se llamaba Ciriaco—te esperaba, entra, à tomar posesión del sitio que te tengo destinado.

—Muchas gracias, señor San Pedro, pero antes de posesionarme quisiera que usted me permitiera ver el lugar que ocupa mi colega y cofrade Cucufate, quien debe andar por aquí, para tener plaza à su lado ya que en vida tanto nos quisimos.

—Vaya, pues *passa e guarda*.

Y Ciriaco pasó y por más que miró no pudo descubrir à Cucufate en rincón ninguno del Paraíso.

—Mire V., señor San Pedro, no encuentro à mi amigo en parte alguna, y, no hay duda, en el Cielo debe estar porque él era excelentemente bueno.

—¡Quien sabe, hombre, quien sabe! Tal vez algún pecadillo le habrá conducido al Purgatorio para purificarse de su falta... Mira, toma este volante y dirígete allá para que te permitan la entrada tanto en aquel recinto como en cuantos otros quieras penetrar.

Y allá se fué el bueno de Ciriaco volando con el volante; más por mucho que escudriñó, no pudo dar en el Purgatorio con Cucufate.

Acontecióle lo propio en ambos *Limbo*s, y ni el nodrizo de los *bebés* ni el guardador de las telas de araña pudieron darle noticias del dichoso sastruco.

Turulato volvióse Ciriaco cabe San Pedro y compungido le dijo:

—¡Señor San Pedro! ni en el Purgatorio, ni en el Limbo de los niños, ni en el de los Justos pude hallar, por más que lo busqué, con mi pobre compadre.

—¡Pues, vete al Infierno!

—¡Señor...!

—Dígame que utilizando mi orden escrita, vayas al lugar donde impera el Ángel rebelde y averigües si por casualidad estará por allá.

—¡No puede ser, señor, no puede ser...!

—¡Tú qué sabes, hombre! Anda, ve y busca: quien sabe si algún pecadazo de esos aplastantes le llevó derechito à las calderas de mi tocayo Pietro Botero.. Se dan casos en que por allí también se cue- lan muchos que pasando en el mundo por justos su- len ser todo lo contrario.

Mal que quiso descendió Ciriaco al Infierno saliendo à recibirle el propio Satanás.

—¡Adentro, ilustre huesped...! casualmente tengo una calderita desocupada que te venirá à la medida.

Y al propio tiempo trataba de ensartar al sastre con su tridente hecho *ascuas*.

—¡Eh, poco à poco! Mi reino no es de tu reino; vengo aquí en viaje de inspección.

—Pues te volverás sin inspeccionar.

—No por cierto: toma y lee, Demonio mayor.

Leyó Satanás y franciendo el hocico, arqueando los cuernos y enroscando el rabo, signos to los estos de contrariedad, díjole al sastre como San Pedro:—*passa e guarda*.

—¡Ni por esas! Cucufate no estaba en el Infierno.

Y vuelta à importunar à San Pedro.

—¡Señor! tampoco le hallo en el Infierno.

—¿Tampoco en la república de Belcebú?

—¡Tampoco!

—¡Ah! pues entonces, *no me digas más*; no estando en el Cielo, ni en el Purgatorio, ni en ninguno de los *Limbo*s, ni en el propio Infierno, debe estar, sin duda, en el lugar de los *Retenidos*.

—¿Y qué lugar, es ese, señor San Pedro?

—¡Hombre!, parece mentira que en la tierra seais tan burros no obstante vuestros pujos de sabiduría: pues el lugar de los *Retenidos*, es aquel à donde van los que mueren à mano airada de Galeno.

—¿De quién, de quién?

—De los médicos, hombre, de los médicos.

—¿Qué me cuenta usted...?

—¡Sí, hombre, sí! mira: unos mueren de viejos, otros de enfermedad, otros de aprensión y otros no mueren de nada de esto, sino que son *matados* por los expertos en fuerza à las pruebas que con ellos hacen convirtiéndoles el cuerpo en almacén de drogas y tósigos que acaban por hacerles reventar y allí tienen que estar hasta que les llega el tiempo en que realmente debían morir.

—¡Ave María Purísima!

—Sin pecado concebida.

—¿Y como sabremos si el pobre Cucufate vive entre los *Retenidos*?

—Espérate, voy à preguntar por el teléfono.

Y, en efectivamente el colega de Ciriaco en el tal antro *vivía* entre innumerables víctimas de la ciencia de curar.

—¡Qué barbaridad, señor San Pedro! ¿Y hasta cuando tiene que permanecer en aquel hospital de desahuciados?

—Hasta que se cure ó se muera de veras, ó hasta que se muera sin *cura* el médico que lo curó.

—¿Me permite usted volver una temporada à la tierra, señor San Pedro?

—¿Para qué, Ciriaco?

—Pues, para buscar el *gatuno* que usted dice...

—¡Galeno, hombre, galeno!
—Pues, á ese, y propinarle alguna dosis de lo que el recetó, para mandarlo al lugar que indebidamente ocupa su víctima el infeliz Cucufate.

—¡Hombre! calificaste de barbaridad lo hecho por el médico y tú quieres imitarle... ¡Plagiófono!

—¡Pero...!

—¡Manzana...! Deja, que ya le llegará su tiempo pues se está preparando una remesa de expertos que dará la hora.

Y Ciriaco se conformó y penetró én el Cielo esperando el cumplimiento de la promesa hecha.

Conste, lector, que este cuento no es mío; me lo contaron y yo, con mi estilo entre zumbón y formal te lo endoso; es decir, *relato refero*.

GESALEICO.

Informaciones

LOS ZANGOLOTINOS

Llamamos la atención de las autoridades para que corrijan los chistes de unos muchachuelos ya talluditos y al parecer de familias decentes, que las tardes y noches de lluvia hacen garita de los portales de las casas del Cantón de Porlier y calle Real, y desde ellos insultan con bromas pesadas y molestan con *tirabalas* á los pacíficos transeúntes.

Es de notar que algunos de los *chistosos* ya se afeitan.

Corrijanse tales abusos pues de lo contrario daremos á conocer los nombres de los mal educados *zangolotinos*.

¡LUZ...!

La especie de plazoleta que se forma en la Ruanueva está todas las noches á oscuras á la llegada de los coches de la estación, con la particularidad que allí existen faroles que no se encienden ó se apagan antes de la llegada de los coches.

La obscuridad puede dar lugar á escenas inmorales y á timos, por lo que es de esperar que se ordene que permanezcan encendidos aquellos.

Al final del Riego de Agua falta una farola que haga desaparecer el farol en discordancia con el nuevo alumbrado.

No concebimos tanta tacañería para unas cosas útiles en contrario de espléndideces las más de las veces inútiles.

ARTE DE CURAR EL VOMITO

Hemos recibido algunos ejemplares de la *Cartilla médica* en la que su autor el Doctor don José de la Peña Buelta, médico militar en Cuba, da preceptos para que, por medio del procedimiento llamado del *baldeo*, se curen nuestros soldados que pelean en la manigua, de las terribles enfermedades del vómito negro y fiebre amarilla.

De esta cartilla utilísima han hecho una tirada de 200.000 ejemplares los Sres. Ruiz y Hermano, hijos de la Coruña, que poseen una bien montada imprenta en la Habana.

Dichos ejemplares han sido repartidos *gratis* entre los soldados por los señores Ruiz, quienes prometen servir también *gratis* cuantos se les pidan para nuestras valerosas tropas.

Felicitemos con entusiasmo al Dr. de la Peña como autor del folleto, y á nuestros paisanos Ruiz y Hermano por su rasgo de caridad y filantropía.

SEGUROS SOBRE LA VIDA

La Sociedad Vigo y Pardo, que tiene establecida una Agencia de Negocios en la calle de San Andrés, 86, principal, ha sido nombrada representante de las compañías

de seguros sobre la vida *La Unión* y el *Fénix Español*.

TRABAJO CALIGRÁFICO

Nuestro muy querido amigo y compañero don Eladio Rodríguez y González ha entregado á la *Reunión de Artesanos* los dos pergaminos que esta sociedad le encargara, en los que consta el *Acta* de la entrega de la *Estatua* de D. Daniel Carballo al Alcalde de la Coruña.

Los pergaminos son un dechado de caligrafía que honra á nuestro amigo por la perfección y pulcritud con que han sido ejecutados.

Uno de los repetidos pergaminos será remitido al Sr. Conde de Pradère, hijo del señor Carballo, el otro quedará en la *Reunión* y otro que se acordó cubrir, será regalado por la entusiasta Sociedad al Ayuntamiento.

Felicitemos á la *Sociedad de Artesanos* por haber sabido elegir para la ejecución del precioso trabajo caligráfico á persona tan idónea y competente como lo es nuestro buen amigo Eladio al que de todas veras le damos nuestro parabien.

NECROLOGIA

La semana anterior ha recibido cristiana sepultura la que en vida ha sido madre política de nuestro querido amigo é ilustrado compañero D. Eladio Fernández Diéguez.

Era la Sra. D.^a Amalia Gómez persona de una bondad extrema y de un trato afabilísimo por cuyas cualidades su muerte ha sido muy sentida por cuantos en vida la trataron.

Reciban nuestro amigo Eladio y su distinguida esposa D.^a Manuela Veiga la expresión de nuestro más profundo pésame.

Después de larga y penosa enfermedad ha fallecido el sábado de la semana anterior la Sra. D.^a Francisca Ferreiro Barba, madre de nuestro estimado amigo el conocido dentista D. Andrés Mosquera, á quien damos nuestro más sentido pésame por tan inmensa desgracia.

LA NUEVA FUNERARIA

Los señores Gómez y Domínguez han abierto en la calle de Cordonería número 18, un nuevo establecimiento de servicios fúnebres montado al igual de los principales que de esta índole existen en las grandes ciudades.

Sabemos que, á fin de acreditarse, han establecido precios de una economía sin competencia.

CIRCULARES

Los Sres. D. José y D. Luciano Marchesi Buhigas y los Sres. Alcalde, Suárez y Compañía, se han servido remitirnos circulares participándonos que no obstante el fallecimiento recientemente acaecido del señor don José Marchesi Dalman, ambas casas seguirán la marcha de sus negocios bajo la misma razón social que en vida de aquel señor.

EL SR. PRIETO MARTIN

Este nuestro queridísimo amigo ha tomado posesión el día 11 de los corrientes, de la Magistralía de la S. I. C. B. de Lugo que obtuvo en honrosa y reñida oposición.

Como en breve habremos de ocuparnos extensamente en tan importante acto concretámonos hoy á dar á nuestro excelente amigo la más cumplida enhorabuena.

Aprovechamos esta ocasión para saludar al señor Padre del nuevo Magistral, don Juan Prieto, quien ha venido expresamente de Salamanca para asistir al acto que detalladamente prometemos reseñar.

Admitan este señor y su apreciable familia la enhorabuena que á su hijo damos y que á todos ellos hacemos extensiva.

«EL ECO DE GALICIA»

DE BUENOS AIRES

Este nuestro excelente colega ha publicado un buen dibujo del monumento erigido en esta ciudad en honor de D. Daniel Carballo.

Dicho semanario, digno representante de Galicia en la América del Sur, comenzará para primeros del próximo año, la publicación de números extraordinarios dedicados á distinguidos escritores y poetas de esta región.

Felicitemos por su idea á nuestro entrañable amigo D. Manuel Castro López, director de aquella publicación.

EXPOSICION REGIONAL DE LUGO

Uno de estos días recibirá nuestro muy querido amigo D. Eugenio Carré Aldao los diplomas de diversos expositores que de esta capital concurrieron á aquella Exposición.

Los interesados pueden á su tiempo pasar á recoger dichos documentos á la Administración de la REVISTA GALLEGA calle Real, número 30.

LO SOMATENT

Nuestro querido colega *Lo Somatent*, de Reus ha publicado un número extraordinario dedicado al distinguidísimo pintor catalán D. José Llovera, cuya pérdida para las artes llora Cataluña entera.

Nos asociamos al dolor manifestado por nuestro colega reusense por la pérdida de un hijo tan ilustre de aquella noble ciudad.

CERTÁMEN DE GRANOLLERS

La Nova Catalunya, de Alcover, ha publicado un número dedicado al certámen literario celebrado en la importante población catalana.

Dicha Revista publica el retrato del joven poeta D. Manel Folch Torres, y fragmentos de varias composiciones premiadas.

EL CENTRO GALLEGÓ DE MADRID

El Sr. Presidente del Centro Gallego, de Madrid, nos ha enviado una comunicación excitando nuestro patriotismo en lo que se refiere á la Liga contra la emigración, iniciada por *El Imparcial*.

No necesitábamos excitaciones en este sentido, supuesto que en nuestras columnas hace ya tiempo hemos abierto sección especial para que en ella expongan sus pareceres cuantos escritores quieran honrarnos con su colaboración; pero de todos modos agradecemos al Centro su recuerdo.

Y pues del Centro Gallego de Madrid tratamos, parece que sus asuntos no marchan muy bien, lo cual es muy de lamentar pues denota algo así como alejamiento de la Pequeña Patria de esos miles de gallegos que residen en la corte.

En esto es en lo que debe de ponerse en práctica el patriotismo.

CÍRCULO MÉNDEZ NÚÑEZ

Hemos sido galantemente invitados por la Junta directiva de esta popular reunión á la velada inaugural de los ejercicios prácticos de declamación, dirigidos por D. Juan Antonio Eguilaz, que tendrán lugar en la noche de hoy 15 del corriente consistentes en la representación de la comedia de Echeagaray (D. Miguel) *Caerse de un nido*; el monólogo original del director de la sección de declamación Sr. Eguilaz titulado *Los Suicidas* y el juguete cómico de Lastra *Salvarse en una tabla*.

Damos mil gracias por la atención y en el número próximo daremos cuenta de la velada, que como todas las de este entusiasta centro dejará imperecederos recuerdos.

COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

CAFÉ NOROESTE
de Manuel Rodríguez
RUA NUEVA 13

LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Fuente de San Andrés 15.—Trabajos esmerados. Precios económicos. Prontitud en los encargos.

ANDRES VILLABRILLE.—*Médico.*—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

LA NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, *E. Aranda Losada*, Procurador.

ESTABLECIMIENTO de Horticultura de ENRIQUE ECHEVARRÍA.—*Cantón Pequeño 12.*—Arboles frutales y plantas de jardín, de invernadero y habitaciones.—Especialidad en confección de bouquêts.

MANUELA SERANTES.—REAL 15.—Sombreros, arreglos, últimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas

EMILIO HERMIDA.—*Guarnicionero.*—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correajes, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

TOMAS LEIRO.—*RELOJERÍA.*—*Cantón Grande 23.*—Relojes, leontinas, despertadores, cajitas guarda-polvos, composturas, se garantizan todos los trabajos.

LA VARIEDAD.—*Sastrería.*—SAN ANDRÉS 50.—Trajes á la medida. Géneros excelentes, elegancia, prontitud y economía.

Fotografía de París
DE JOSE SELLIER
SAN ANDRES 9.

GONZALEZ Y COMPANIA.—SAN NICOLÁS 28.—Fábrica y depósito de calzado. Venta al por mayor y por menor. Duración y economía.

JUAN TEIJO.—*Sombrerería.*—BAILÉN 8 Sombreros de todas clases. Recibieronse los últimos modelos para la estación.

LA REINA DE LAS FLORES.—REAL 1.—*Perfumería de la viuda de Blasco.*—Guantes, esencias y objetos de fantasía. Baturata sin igual.

NEMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

F. GARCIA Y COMPANIA.—*Fábrica y depósito de calzado.* Materiales inmejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.

JULIAN TESTA.—*La Mallorquina.*—REAL 25.—Confitería y Repostería. Clase superior. Se admiten y se sirven encargos á domicilio.

Chocolate superior de cacao

Eescogido, molido á brazo, en la confitería de la Ciudad. Fíjense que llevará el sello del establecimiento.

ANDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—*Olmos, 28* Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador, LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

LA FLOR JEREZANA.—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios mód cos.

B. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

MANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

CASA DE BOEDO.—SAN ANDRÉS 15.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para dibujo

LORENZA PEREZ MAREY.—*Ultra-marinos.*—BAILÉN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

LA BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, *Riego de Agua 60.*

¡LÊNDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.

LA CORUÑA

EL DOCTOR WOLSKI
PAGINAS DE POLONIA

POR

SOFIA CASANOVA

Esta obra de la distinguida escritora coruñesa se hails á la venta al precio de 3,50 pesetas en la imprenta y librería de Carré, Real 30.

A LOS ESCRITORES GALLEGOS

Estando preparando la nueva edición del «Catálogo de obras de escritores gallegos», se ruega á todos aquellos que no las tengan á la venta en la Imprenta y Librería de Carré, Real 30, se sirvan enviar «un ejemplar» de cada una de las que tengan publicadas, para que puedan constar en dicho «catálogo», que se circulará gratis y profusamente por todas partes.

REAL 30 IMPRENTA Y LIBRERIA DE EUGENIO CARRE ALDAO GALERA 23.

LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.
Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.
Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

GRANDES NOVEDADES

LAS PREOCUPACIONES EN MEDICINA

Conocimientos útiles à la familia: Reglas para conservar la salud, para no dejarse engañar por los curanderos y para conocer à los médicos

POR

JESÚS RODRÍGUEZ LÓPEZ

Licenciado en Medicina y Cirujía y ex-alumno interno por oposición en el Hospital Clínico de Santiago.

Pesetas 2'50

Imprenta y librería de Carré, Real. 30

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÀ Y COMP.^ª
38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Unicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas à plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38-REAL-38

Valentin Muñoz

FONDA DEL COMERCIO

66-Real-66

En esta antigua y acreditada casa encontrará el público esmerado y económico servicio, habitaciones espaciosas y trato afable. Se admiten encargos para banquetes dentro y fuera del establecimiento.

66, REAL, 66 CORUÑA.



BAÑA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral
3 SANTA CATALINA 3

LINEA de VAPORES ASTURIANOS entre BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN
3.-SANTA CALALINA-3

LA NUEVA FUNERARIA DE GOMEZ Y DOMINGUEZ

CORDONERIA, 18.—CORUÑA

Féretros de caoba, hierro, plomo y zinc.—Servicios fúnebres sencillos y de lujo

Se reciben encargos à todas horas del día y de la noche

LOS FLORICULTORES SUCESORES, HIJOS DE JOSÉ VEIGA

Domiciliado en la casa número 15 del Campo de Artillería y Jardín de la calle de la Torre número 33

Vende plantas de jardín y salón, y tiene un variado surtido en jardineras para galerías y pasillos, con especialidad en confección de ramos y bouquets.

Hay también cebollaje de varias clases y semillas de flores y hortalizas.

Pregúntese por Ciriaco Fernández

LA REVISTA GALLEGA

SEMANARIO de LITERATURA é INTERESES REGIONALES

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN: En la Coruña, al mes 0,50 ptas.—Fuera, trimestre 2.—Número suelto, 0,10.—Anuncios económicos.

Redacción y Administración: Real 30, Coruña